



Éditorial

Chères clientes, chers clients,

Le salon Swisstech 2014, organisé du 18 au 21 novembre, a constitué une formidable manifestation au cours d'une année riche en événements. On peut être encore étonné que la plate-forme de communication qu'est le «salon» parvienne à se maintenir dans l'ère de l'information. Les contacts personnels et les présentations de produits réelles sont toujours appréciés, peut-être plus que jamais? Je laisse à ce numéro d'Update le soin de répondre à cette question, chers lectrices et lecteurs. Quoi qu'il en soit, vous êtes d'ores et déjà les bienvenus sur notre stand lors du Swisstech 2016. D'ici là, nous sommes bien entendu à votre disposition si vous souhaitez discuter avec nous personnellement de vos demandes.

L'année 2014 touche bientôt à sa fin. Pour la stabilisation initialement annoncée de la situation économique en Europe, on tente encore d'apporter des remèdes. A travers le contact noué avec notre clientèle, j'apprends que la plupart des entreprises se sont accommodées de la situation actuelle et ont orienté leur organisation sur l'efficacité. Vu sous cet angle, le potentiel est donc en hausse, si les débouchés devaient à nouveau être en essor.

Nous vous remercions par la présente de votre fidélité et de la relation entretenue conjointement. Nous vous souhaitons à vous et à vos proches de joyeuses fêtes et une bonne année.

Meilleures salutations,

Patrick Epp Directeur Brüttsch/Rüegger Metals AG
patrick.epp@brr.ch



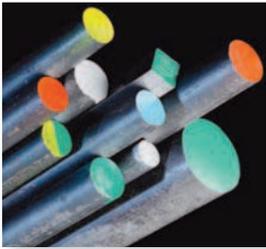
Informations compactes dans les rubriques:

Assortiment
Evolution des prix
Rétrospective des salons
Swisstech

Académie Metalshop ←
Bon à savoir ←
Plate-forme des partenaires ←
Équipe ←
Bonnes affaires ←

Assortiment

Brüttsch/Rüegger Metals s'est imposé en tant que prestataire complet de charges longues!



Vue transversale: assortiment d'acier inoxydable



Notre nouvelle scie circulaire haute performance Kaltenbach

Grâce à l'élargissement de notre assortiment d'acier inoxydable de construction, nous sommes à même de livrer 18 matériaux différents dans toutes les dimensions depuis notre entrepôt de Regensdorf. L'infrastructure moderne de l'entrepôt a été complétée d'une scie circulaire haute performance Kaltenbach, qui vient encore optimiser notre offre de services. Dans le domaine acier à outils également, nous pouvons déjà livrer plus de 15 qualités dans différentes formes. Demandez notre brochure charges longues sous la référence 1.59.14 ou adressez un e-mail à sales@brr.ch!

Aperçu des qualités acier de construction inoxydable

	Ø 20-650 mm
Acier de traitement thermique non allié	C35 C45 (+N) C60
Acier de traitement thermique allié	30CrNiMo8+QT 34CrNiMo6+QT 25CrMo4+QT 42CrMo4+QT 51CrV4+A
Acier de cémentation	C15 15NiCr13+A 18CrNiMo7-6+A 16MnCr5 20MnCr5
Acier de nitruration	31CrMoV9+QT 34CrAlNi7-10+QT
Acier à roulement	100Cr6+AC
Acier de construction	S355J2
Acier pour réservoir sous pression	16Mo3 C22.8

Évolution des prix

Réduction des suppléments de renchérissement des matières premières

Les usines produisant des tubes d'acier envisagent pour janvier 2015 une réduction des suppléments de renchérissement des matières premières. Bien entendu, nous ne manquons pas de répercuter cette baisse. Pour les commandes à partir du 1^{er} janvier 2015, les suppléments suivants sont en vigueur:

Tubes d'acier de précision sans soudure

à partir du 1^{er} janvier 2015: CHF 170.- par tonne (jusqu'ici CHF 360.-)

Tubes d'acier à paroi épaisse sans soudure et pièces tournées

à partir du 1^{er} janvier 2015: CHF 140.- par tonne (jusqu'ici CHF 300.-)

Si vous avez des questions, M. Diego Kuhn se tient volontiers à votre disposition. diego.kuhn@brr.ch

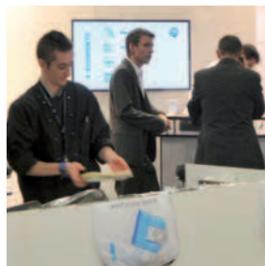
Rétrospective des salons

Tout nouveau – la Swisstech 2014 a été un franc succès!

Brüttsch/Rüegger Metals était présent au Swisstech 2014 dans le nouveau bâtiment de la Foire de Bâle avec un nouveau concept de stand. En 2014, nous avons une fois de plus recensé une grande fréquentation et une augmentation du nombre de visiteurs à notre stand.



Le point fort du salon: des entretiens personnels dans une atmosphère détendue



Chaque collaborateur sait ce qu'il a à faire



Très apprécié, le bar de ravitaillement

Une fois encore, nous avons pu proposer quelques compléments attrayants à notre assortiment. Après la gamme désormais établie d'aciers de construction inoxydables et d'aciers blancs, nous avons pu présenter à nos clients notre tout dernier élargissement de l'assortiment d'aciers à outils, pièces oxycoupées et profilés spéciaux obtenus par filage. A notre bar et le mercredi soir, lors de notre apéritif Metals, nous avons mené des discussions animées et noué de nouvelles relations.

Nos clients ont échangé à bâtons rompus sur les nouveautés, la situation du marché et les thèmes spécifiques. Nous avons nous aussi pu profiter de conversations approfondies avec notre clientèle et avons fait votre connaissance, décideurs et donneurs d'ordres. En tant que clients et partenaires, vous avez contribué à ce formidable événement qu'est la Swisstech 2014 et à notre succès à ce salon. Nous vous en remercions sincèrement.

A l'avenir également, nous serons heureux de vous proposer le meilleur des services et des solutions sur mesure.

Votre équipe Brüttsch/Rüegger Metals

Brüttsch/Rüegger Metals AG
Case postale, Althardstrasse 83, 8105 Regensdorf
Téléphone +41 44 871 34 34, fax +41 44 871 34 99
Internet: www.brr.ch, e-mail: info@brr.ch

Brüttsch·Rüegger Metals

Talon fax/carte-réponse: veuillez nous envoyer les documents suivants

- 1.59.14 brochure(s) charges longues
2.59.14 Login pour le *Metalshop* à l'adresse@.....
3.59.14 Feuille de prospectus Femec «3D-metal-printing»
4.59.14 catalogue(s) «Metals 2014/2015»
5.59.14 E-Newsletter à@.....
6.59.14 Veuillez nous envoyer «l'update» par e-mail à@.....
7.59.14 Toolbook édition 18, Brüttsch/Rüegger Tools AG

Mes réponses aux questions « Académie Metalshop » Question 1:
..... Question 2:

Merci
d'affranchir

Brüttsch/Rüegger Metals AG
Althardstrasse 83
Case postale
CH-8105 Regensdorf

Expéditeur: _____

Merci d'envoyer «l'update» également à l'adresse suivante: _____



Plate-forme des partenaires

Femec AG, Wetzikon élargit son éventail d'offres

Avec l'application professionnelle du 3D-metal-printing/ impression métal 3D (selective laser melting), Femec AG compte parmi les rares utilisateurs en Suisse à proposer la fabrication additive de pièces à usiner à partir de différents métaux ou alliages. Au premier plan, on trouve la combinaison de cette nouvelle procédure avec les travaux conventionnels tels que tournage, fraisage, alésage, trovalisation, etc. La pratique montre que la plupart des pièces SLM à usiner, au niveau de la fabrication ultraprécise, requièrent un traitement ultérieur conventionnel.

De la planification au produit fini

A l'idéale, la collaboration avec le client commence tôt dans la phase de conception. La technologie de l'impression métal 3D offre de toutes nouvelles possibilités aux spécialistes en la matière. Différents matériaux tels qu'acier à outils, acier inoxydable, aluminium, titane, cobalt chrome et alliages au nickel sont disponibles. La zone de travail maximum s'élève à 250 x 250 x 325 mm. Cette technologie peut être utilisée pour la construction de prototypes afin de créer une pièce unique prête au montage, mais aussi pour des séries de pièces ultracomplexes.



Seule l'impression métal 3D permet de fabriquer cette pièce en une étape de travail.



En dépit de pièces imbriquées les unes dans les autres, cette clé est fabriquée en une seule étape de travail, sans efforts d'assemblage.

Avantage client de l'offre supplémentaire de Femec

Rentabilité, délais: La nouvelle technologie d'impression 3D permet de fabriquer, dans une étape de travail et en série, des pièces à usiner complexes qui étaient jusque-là réalisées dans le cadre d'un processus de montage de longue haleine. En fonction des exigences, les coûts de fabrication sont inférieurs à ceux d'une production conventionnelle. De plus, les délais de livraison diminuent, passant de trois à quatre semaines à seulement trois à quatre jours!

Usinage, poids: La fabrication additive permet d'effectuer des opérations jusqu'ici «impossibles» au cœur de la pièce à usiner. Les boucles de refroidissement d'un genre nouveau au sein de moules de moulage par injection ou les cavités dans la construction aéronautique ou automobile en sont un bon exemple.

Diversité, production hybride, tout auprès d'un seul fournisseur: L'impression métal 3D est une possibilité pour obtenir des prototypes totalement fonctionnels, des séries préliminaires, des pièces détachées, etc. La «pose» de pièces 3D sur des pièces fabriquées de façon conventionnelle est également possible. L'offre complète proposée par un seul fournisseur, de la phase de conception à la pièce prête à monter, garantit au client des produits innovants et des prix avantageux. Veuillez demander le prospectus Femec «3D-metal-printing» (référence 3.59.14) au format PDF à l'aide de la carte perforée ou d'un e-mail adressé à sales@brr.ch! N'hésitez pas à demander les fiches techniques directement auprès de Femec AG, m.zimmermann@femec.ch!



Informations compactes dans les rubriques:

Académie Metalshop
Bon à savoir
Plate-forme des partenaires
Équipe
Bonnes affaires

Assortiment ←
Evolution des prix ←
Rétrospective des salons ←
Swisstech

Académie Metalshop

Testez vos connaissances dans le nouveau Metalshop!

Question 1 (login non nécessaire)

Où trouve-t-on le calculateur de dimensions d'usinage dans le Metalshop www.brr.ch?

Question 2 (login nécessaire)

Où peut-on réimprimer des factures et des documents de livraison de précédentes commandes?



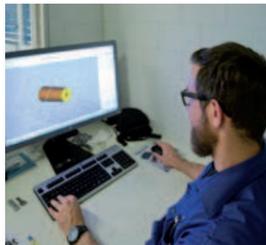
Inscrivez vos réponses sur la carte, ligne «Académie Metalshop», ou envoyez vos solutions à orlando.dellapietra@brr.ch. S'il y a plusieurs bonnes réponses, les gagnants seront tirés au sort. Deux couteaux de poche Victorinox-Cyber-Tool-29 d'une valeur de CHF 69.– chacun sont à gagner!

Les solutions du dernier «update» étaient, pour la question 1 (Où trouve-t-on les fiches de données relatives aux différents matériaux de l'acier inoxydable de construction?): **Groupe de produits Acier de construction fin, sélectionner la catégorie, cliquer sur le symbole PDF situé après le matériau**, à la question 2 (Comment intégrer efficacement des listes d'achats préparées au sein du shop?): **Panier, bouton de commande droit Importation**

Si vous n'avez pas encore de login pour le Metalshop, nous vous prions d'en demander sans attendre, en cochant la référence 2.59.14 sur la carte-réponse, ou en envoyant un e-mail à orlando.dellapietra@brr.ch.

Bon à savoir

3D-metal-printing: la procédure en bref



Programmation de 3D-metal-printing à partir de fichiers CAO 3D fournis



Zone de construction et unité de pilotage de la «Eosint M280» d'EOS

Pour la programmation de la structuration additionnelle dans la zone de construction, les données CAO 3D courantes sont généralement suffisantes. Au sein des dimensions prédéfinies, des séries de pièces à usiner de même type ou des formes différentes peuvent être mises en place sur un socle. Le logiciel émet des propositions sur l'endroit où le «support», un socle à travers lequel la chaleur est évacuée lors du processus de structuration, doit être placé. Le support reste sur la pièce à usiner comme un «sourcil» et doit ensuite être éliminé au moyen de procédures conventionnelles.

La technologie utilisée par Femec (voir plate-forme des partenaires) repose sur le frittage laser direct de métal (DMLS). De la poudre de métal est appliquée sur des épaisseurs de 20 à 60 µm et fondue avec un laser à fibres avec optique de précision. Le processus est effectué sous gaz de protection. L'acier à outils a besoin d'azote; pour l'aluminium, on utilise de l'argon pour éviter les fluctuations de qualité. La poudre non utilisée dans le processus de structuration est filtrée et réutilisée.

Brüttsch/Rüegger Metals AG
Case postale, Althardstrasse 83, 8105 Regensdorf
Téléphone +41 44 871 34 34, fax +41 44 871 34 99
Internet: www.brr.ch, e-mail: info@brr.ch

À détacher ici!

Emil Fildefer

Emil Fildefer est le collaborateur imaginaire de Brüttsch/Rüegger-Metals qui s'intéresse pour vous à tout ce qui se passe dans le vaste monde de l'acier et se livre à des réflexions personnelles...



Le kit enfichable d'arbre de Noël d'Emil

Le kit enfichable d'arbre de Noël d'Emil en tubes d'acier de précision sans soudure ne plaît pas à tout le monde. Depuis son atelier créatif, Emil ne se laisse plus décourager. «Pourquoi ne pas célébrer une fête de naissance avec de nouvelles formes?», se demande-t-il. Et il attire l'attention sur les avantages pratiques: pas d'aiguilles de sapin sur le tapis, pas d'arbre dont on doit se débarrasser et pas de risque d'incendie lorsque la progéniture est hors contrôle lors du déballeage des cadeaux. Et oui en fait, pourquoi pas?

Brüttsch/Rüegger Metals AG
Case postale, Althardstrasse 83, 8105 Regensdorf
Téléphone +41 44 871 34 34, fax +41 44 871 34 99
Internet: www.brr.ch, e-mail: info@brr.ch

Equipe



Madame Lucia Marzo, Services internes, a fêté son 10^e anniversaire d'ancienneté le 1^{er} décembre 2014.

Bonnes affaires

Invendus acier de construction inoxydable

Les dimensions suivantes peuvent être acquises à prix avantageux dans des petites longueurs:

Qualité	Ø mm	Longueur m	Poids tonnes
C45	240	0,532 à 2,700	env. 10
C45	180	0,432 à 2,910	env. 25
C45	150	0,732 à 4,450	env. 10
C60	150	0,670 à 5,940	env. 4
42CrMo4+QT	200	0,333 à 6,180	enf. 12

Pour plus d'invendus / surplus, veuillez vous reporter à notre liste actuelle figurant sur notre site <http://www.brr.ch/metals/restposten/index.html>, que vous pourrez télécharger librement au format PDF.

Brüttsch-Rüegger Metals

Feed-back

Texte pour votre offre de marché:

Si vous nous faites part de changements d'adresses concernant votre adresse sans utiliser notre talon-réponse, nous vous prions d'indiquer le numéro imprimé au-dessus de votre adresse. Merci de votre concours!



Brüttsch-Rüegger Metals